

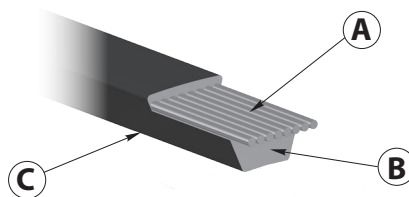
Dal punto di vista strutturale nelle cinghie si possono individuare, come indicato in figura, i seguenti elementi:

From a structural viewpoint regarding belts, the following elements can be identified, as shown in the figure:

Die Riemenstruktur besteht, wie auf der Abbildung ersichtlich ist, aus folgenden Elementen:

Du point de vue structurel dans les courroies il est possible d'identifier, comme indiqué sur la figure, les éléments suivants :

Desde el punto de vista estructural, podemos encontrar en las correas los siguiente elementos como se indica en la figura:



- A) Inserti in poliestere.
- B) Corpo cinghia.
- C) Rivestimento policloroprenico.

- A) Polyester inserts.
- B) Belt body.
- C) Polychloroprene covering.

- A) Einlagen aus Polyester.
- B) Riemenkörper.
- C) Verkleidung aus Polychloropren.

- A) Éléments en polyester.
- B) Corps courroie.
- C) Revêtement en polychloroprène

- A) Insertos de poliéster.
- B) Cuerpo de la correa.
- C) Revestimiento de neopreno.

L'inserto resistente è l'anima della cinghia, sopporta interamente i carichi ed è costituito da un' armatura di trefoli in poliestere, ad elevato carico di rottura, ottima resistenza alle flessioni ripetute e ad allungamento estremamente ridotto.

The resistive insert is the core of the belt, which entirely supports the loads and is made up of a polyester strand structure with a high breaking load, which can perfectly withstand repeated bending and extremely reduced lengthening.

Den Kern des Riemens bildet die Verstärkungseinlage, sie trägt die volle Last und besteht aus einer Bewehrung von Polyesterlitzten mit hoher Zugfestigkeit, optimalem Widerstand gegen wiederholte Biegungen und und extrem geringer Verlängerung. Ihre Position bestimmt die Wirklinie des Riemens.

L'élément résistant est l'âme de la courroie, il supporte entièrement les charges et il est composé d'une armature de torons en polyester, à haute résistance de rupture, à excellente résistance aux flexions répétées et à l'allongement extrêmement réduit.

El inserto resistente es el núcleo de la correa, puede soportar completamente las cargas y está compuesto por una armadura de cordones de poliéster de alta carga de rotura, excelente resistencia a las flexiones repetidas y poco alargamiento.

La loro posizione determina la linea primitiva della cinghia. Il corpo della cinghia nel quale è annegato l'inserto resistente è in neoprene le cui caratteristiche sono: l'eccezionale resistenza alla fatica, l'ottima resistenza al calore, la buona resistenza agli olii lubrificanti minerali e l'indeformabilità nel tempo. L'intervallo di temperatura operativa è -20° C ÷ +70° C. Il rivestimento del copro cinghia è realizzato in tela di nylon impregnata in gomma policloroprenica ed ha il compito di diminuire il coefficiente di attrito e proteggere dall'invecchiamento e dai raggi UV il corpo cinghia.

Their position determines the pitch line of the belt. The body of the belt in which the resistive insert is sunk is made of neoprene, whose features are: excellent resistance to fatigue, perfect resistance to heat, good resistance to mineral lubricant oils, and does not deform over time.

Der Riemenkörper, in den die Verstärkungseinlage eingelassen ist, ist aus Neopren mit folgenden Eigenschaften: ausgezeichnete Ermüdungsfestigkeit, optimale Hitzebeständigkeit, resistent gegen mineralische Schmieröle und dauerhafte Formbeständigkeit. Bereich der Betriebstemperatur von -20 °C bis +70 °C. Die Verkleidung des Riemenkörpers ist aus mit Polychloroprenum im getränktem Nylongewebe und dient zur Verringerung des Reibungskoeffizienten, schützt den Riemenkörper gegen Alterung und die UV-Strahlen.

Leur position détermine la ligne primitive de la courroie. Le corps de la courroie, dans lequel est intégré l'élément résistant, est en néoprène et ses caractéristiques sont : une résistance exceptionnelle à la fatigue, une excellente résistance à la chaleur, une bonne résistance aux huiles minérales lubrifiantes et l'indéformabilité dans le temps. La plage de température de fonctionnement est de -20°C à +70°C.

El cuerpo de la correa en el cual va introducido el inserto resistente es de neopreno con las siguientes características: excelente resistencia a la fatiga, óptima resistencia al calor, buena resistencia a los aceites lubricantes minerales e indeformabilidad a lo largo del tiempo.

Designazione SATI

Gli elementi che contraddistinguono la codifica e designazione SATI delle cinghie trapezoidali classiche sono:

SATI designation

The elements that distinguish SATI's coding and designation of classical V-belts, are:

Bezeichnung SATI

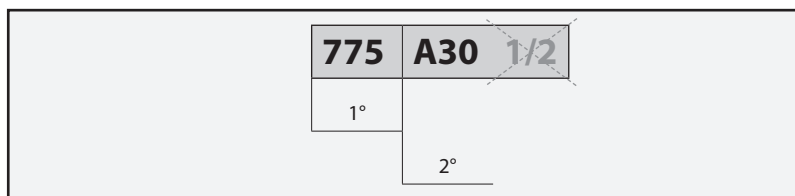
Die kennzeichnenden Elemente der Codierung und Bezeichnung SATI der klassischen Keilriemen sind:

Désignation SATI

Les éléments qui caractérisent la codification et la désignation SATI des courroies trapézoïdales classiques sont :

Designación SATI

Los elementos que caracterizan el sistema de codificación y la designación SATI de las correas trapezoidales clásicas son los siguientes:



- 1° Sviluppo interno cinghia in millimetri (L_i)
- 2° Tipo sezione

- 1st) Internal circumference in millimetres (L_i)
- 2nd) Type of section

- 1° Innere Länge in Millimeter (L_i)
- 2° Typ des Querschnitts

- 1° Développement interne de la courroie en millimètres (L_i)
- 2° Type de section

- 1° Desarrollo interno de la correa en milímetros (L_i)
- 2° Tipo de sección

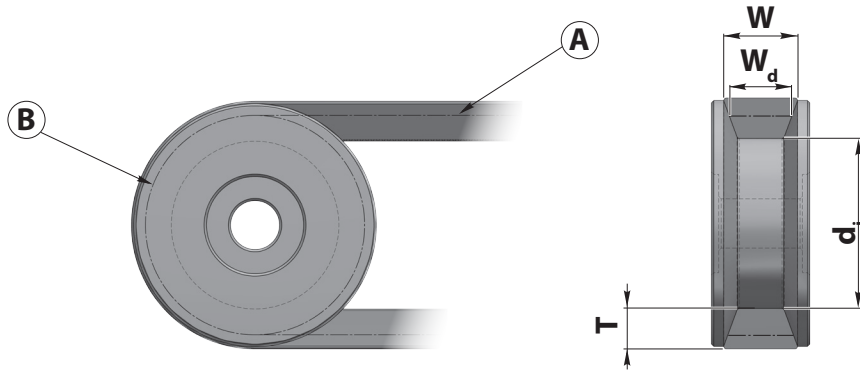
ES: Il primo campo indica il valore della lunghezza interna della cinghia in millimetri (L_i = 775 mm). Il secondo campo della codifica indica la tipologia di cinghia prescelta trascurando le frazioni di pollice (nell'esempio tipo A30 1/2).

E.G.: The first field indicates the value of the inner length of the belt in millimetres (L_i = 775 mm). The second field of the code indicates the type of belt selected, omitting the fractions of inches (in example type A30 1/2).

BEISPIEL: Im ersten Feld wird der Wert der inneren Länge in Millimeter angegeben (L_i = 775 mm). Im zweiten Feld der Codierung wird der Typ des bevorzugten Riemens angegeben ohne die Zoll-Fraktion (im Beispiel Typ A30 1/2)

EX: Le premier champ indique la valeur de la longueur interne de la courroie en millimètres (L_i = 775 mm). Le second champ de la codification indique le type de courroie choisi sans tenir compte des fractions de pouce (dans l'exemple type A30 1/2).

EJ: El primer campo indica el valor de la longitud interna de la correa en milímetros (L_i = 775 mm). El segundo campo de codificación indica el tipo de correa que se ha escogido sin contar las fracciones de pulgada (por ejemplo el tipo A30 1/2).



A) Linea primitiva della cinghia
B) Circonferenza primitiva della cinghia

A) Belt pitch line
B) Belt pitch circumference

A) Teilkreislinie des Riemens
B) Teilkreis des Riemens

A) Ligne primitive de la courroie
B) Circonférence primitive de la courroie

A) Línea primitiva de la correa
B) Circunferencia primitiva de la correa

Simbologia

W Larghezza alla sommità
W_d Larghezza primitiva
T Altezza sezione cinghia
d_i Diametro interno puleggia
L_d Sviluppo primitivo cinghia
L_i Sviluppo interno cinghia
L_e Sviluppo esterno cinghia
v_{max} Velocità lineare massima consentita alla cinghia

Legend

W Width at the top
W_d Pitch width
T Belt section height
d_i Internal diameter of the pulley
L_d Pitch belt circumference
L_i Internal circumference of the belt
L_e External circumference of the belt
v_{max} Maximum permitted linear speed of the belt

Symbol

W Breite am Rand
W_d Teilkreisbreite
T Höhe des Riemenquerschnitts
d_i Innendurchmesser der Riemenscheibe
L_d Wirklänge des Riemens
L_i Innere Länge des Riemens
L_e Äußere Länge des Riemens
v_{max} Max. zulässige Lineargeschwindigkeit des Riemens

Symboles

W Largeur au sommet
W_d Largeur primitive
T Hauteur section courroie
d_i Diamètre interne poulie
L_d Développement primitif courroie
L_i Développement interne courroie
L_e Développement externe courroie
v_{max} Vitesse linéaire maximale consentie à la courroie

Símbolos

W Anchura de la parte superior
W_d Anchura primitiva
T Altura de la sección de la correa
d_i Diámetro interno de la polea
L_d Desarrollo primitivo de la correa
L_i Desarrollo interno de la correa
L_e Desarrollo externo de la correa
v_{max} Velocidad lineal máxima permitida de la correa

Definizioni

W - larghezza alla sommità
è la larghezza massima della cinghia sul suo lato più esterno.

W_d - larghezza primitiva
è la larghezza della cinghia misurata sulla sua linea primitiva. La primitiva risulta passante per l'asse dell'inserto resistente interno.

T - altezza sezione
è l'altezza totale della sezione ortogonale al corpo cinghia.

d_i - diametro interno minimo
è il diametro interno minimo della puleggia di trasmissione.

L_d - sviluppo primitivo cinghia
è la lunghezza sviluppata della cinghia lungo i diametri primitivi delle pulegge della trasmissione.

L_i - sviluppo interno cinghia
è la lunghezza sviluppata della cinghia sul diametro interno minimo delle pulegge della trasmissione.

L_e - sviluppo esterno cinghia
è la lunghezza sviluppata della cinghia sulla direzione esterna (rispetto all'avvolgimento sui diametri delle pulegge).

v_{max} - velocità lineare massima
è la massima velocità lineare di traslazione che viene consentita per la cinghia. Tale velocità dipende dal diametro delle pulegge della trasmissione e dai loro rpm.

Definiciones

W - Width at the top
is the maximum width of the belt on the outermost part.

W_d - pitch width
is the width of the belt measured on its pitch line. The pitch passes through the axis of the internal resistant insert.

T - section height
is the total height of the helical section to the body of the belt.

d_i - minimum internal diameter
is the minimum internal diameter of the transmission pulley.

L_d - belt pitch circumference
is the length of the belt along the pitch diameter of the transmission pulley.

L_i - internal circumference of the belt
is the length of the belt on the minimum internal diameter of the transmission pulley.

L_e - external circumference of the belt
is the length of the belt on the external direction (compared to rolling on diameters of the pulley).

v_{max} - maximum linear speed
is the maximum linear translation speed that is permitted by the belt. This speed depends on the diameter of the transmission pulleys and their rpm.

Begriffsbestimmungen

W - Breite am Rand
Größte Breite des Riemens an seiner äußersten Seite

W_d - Teilkreisbreite
Auf der Teilkreislinie des Riemens gemessene Breite. Die Teilkreislinie geht durch die Achse der Verstärkungseinlage.

T - Höhe des Querschnitts
Gesamthöhe des Querschnitts senkrecht zum Riemenkörper

d_i - Innerer Mindestdurchmesser
Innerer Mindestdurchmesser der Antriebsriemenscheibe

L_d - Wirklänge des Riemens
Länge des Riemens längs der Teilkreisbreite der Antriebsriemenscheiben

L_i - Innere Länge des Riemens
Länge des Riemens am inneren Mindestdurchmesser der Antriebsriemenscheiben

L_e - Äußere Länge des Riemens
Länge des Riemens auf der äußeren Gleitrichtung (im Verhältnis zur Aufwicklung auf den Riemenscheibendurchmessern)

v_{max} - Max. Lineargeschwindigkeit
Max. zulässige Lineargeschwindigkeit des Riemens. Diese Geschwindigkeit hängt vom Durchmesser der Antriebsriemenscheiben und ihrer U_pM ab.

Définitions

W - largeur au sommet
c'est la largeur maximale de la courroie sur son côté le plus à l'extérieur

W_d - largeur primitive
c'est la largeur de la courroie mesurée sur sa ligne primitive. La primitive est passante par l'axe de l'élément résistant interne.

T - hauteur section
c'est la hauteur totale de la section perpendiculaire au corps de la courroie.

d_i - diamètre interne minimum
c'est le diamètre interne minimum de la poulie de transmission.

L_d - développement primitif de la courroie
c'est la longueur développée de la courroie le long des diamètres primitifs des poulies de la transmission.

L_i - développement interne de la courroie
c'est la longueur développée de la courroie sur le diamètre interne minimum des poulies de la transmission.

L_e - développement externe de la courroie
c'est la longueur développée de la courroie sur la direction externe (par rapport à l'enroulement sur les diamètres des poulies).

v_{max} - vitesse linéaire maximale
c'est la vitesse linéaire maximale de translation qui est consentie par la courroie. Cette vitesse dépend du diamètre des poulies de la transmission et de leurs tours/minute.

Definiciones

W - anchura en la parte superior
es la anchura máxima de la correa en la parte más externa.

W_d - anchura primitiva
es la anchura de la correa, medida en la línea primitiva de esta. La primitiva es directa para el eje del inserto resistente interno.

T - altura de la sección
es la altura total de la sección ortogonal, respecto al cuerpo de la correa.

d_i - diámetro interno mínimo
es el diámetro interno mínimo de la polea de transmisión.

L_d - desarrollo primitivo de la correa
es la longitud que desarrolla la correa a lo largo de los diámetros primitivos de las poleas de transmisión.

L_i - desarrollo interno de la correa
es la longitud que desarrolla la correa, en el diámetro interno mínimo de las poleas de transmisión.

L_e - desarrollo externo de la correa
es la longitud que desarrolla la correa hacia la dirección externa (respecto al bobinado en los diámetros de las poleas).

v_{max} - velocidad lineal máxima
es la velocidad lineal máxima de traslación que puede llevar la correa. Esta velocidad depende del diámetro de las poleas de transmisión y de sus revoluciones por minuto.

Caratteristiche cinghie TRAPEZOIDALI / V-BELT features
Eigenschaften der KEILRIEMEN / Caractéristiques courroies TRAPÉZOÏDALES
Características de las correas TRAPEZOIDALES



Le cinghie trapezoidali CLASSICHE rispondono alle normative ISO4184, DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Sono idonee all'utilizzo su pulegge a norma ISO4183, DIN2211/1, RMA/MPTA IP-22, etc etc.

CLASSIC V-belts comply with standards ISO4184, DIN2215, and RMA/MPTA IP-22. They are suitable for use on pulley standard ISO4183, DIN2211/1, RMA/MPTA IP-22, etc.

Die KLASSISCHEN Keilriemen entsprechen den Normen ISO4184, DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Sie eignen sich für den Einsatz auf Riemenscheiben gemäß ISO4183, DIN2211/1, RMA/MPTA IP-22, etc etc.

Les courroies trapézoïdales CLASSIQUES sont conformes aux normes ISO4184/DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Elles sont adaptées à une utilisation sur des poulies conformes aux normes ISO4183, DIN2211/1, RMA/MPTA IP-22, etc.

Las correas trapezoidales CLÁSICAS cumplen con las normativas ISO4184, DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Son idóneas para su uso en poleas que cumplen con las normas ISO4183, DIN2211/1, RMA/MPTA IP-22, etc etc.


Di seguito le caratteristiche dimensionali delle diverse sezioni disponibili:

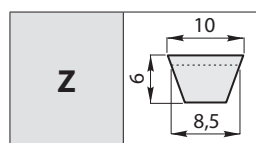
Hereunder are the dimensional features of the different sections available:

Nachstehend die Dimensionscharakteristiken der verschiedenen erhältlichen Querschnitte:

Ci-dessous les caractéristiques dimensionnelles des différentes sections disponibles :

A continuación se indican las características dimensionales de las diferentes secciones disponibles:

Sezione cinghia Belt section Riemenquerschnitt Section courroie Sección de la correa		Z	A	B	C	D	E
W [mm]		10	13	17	22	32	40
W _d [mm]		8,5	11	14	19	27	32
T [mm]		6	8	11	14	20	25
L _i = L _d - ... [mm]		22	30	43	55	75	82
L _e = L _d + ... [mm]		38	50	66	85	126	157
d _i [mm]		50	63	100	160	300	450
 [Kg/m]		0,06	0,108	0,185	0,298	0,595	0,950
v _{max} [m/s]		33					



Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]	Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]	Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
355Z14	Z 14	355	775Z30	Z 30 1/2	775	1143Z45	Z 45	1143
410Z16	Z 16	410	785Z30	Z 30 3/4	785	1180Z46	Z 46	1180
432Z17	Z 17	432	790Z31	Z 31	790	1194Z47	Z 47	1194
440Z17	Z 17 1/4	440	800Z31	Z 31 1/2	800	1225Z48	Z 48	1225
445Z17	Z 17 1/2	445	815Z32	Z 32	815	1245Z49	Z 49	1245
460Z18	Z 18	460	827Z32	Z 32 1/2	827	1270Z50	Z 50	1270
480Z19	Z 19	480	840Z33	Z 33	840	1300Z51	Z 51	1300
500Z19	Z 19 1/2	500	852Z33	Z 33 1/2	852	1320Z52	Z 52	1320
508Z20	Z 20	508	865Z34	Z 34	865	1346Z53	Z 53	1346
520Z20	Z 20 1/2	520	870Z34	Z 34 1/4	870	1371Z54	Z 54	1371
533Z21	Z 21	533	876Z34	Z 34 1/2	876	1400Z55	Z 55	1400
540Z21	Z 21 1/4	540	890Z35	Z 35	890	1422Z56	Z 56	1422
555Z21	Z 21 3/4	555	900Z35	Z 35 1/2	900	1450Z57	Z 57	1450
560Z22	Z 22	560	915Z36	Z 36	915	1499Z59	Z 59	1499
565Z22	Z 22 1/4	565	935Z36	Z 36 3/4	935	1515Z59	Z 59 1/2	1515
585Z23	Z 23	585	940Z37	Z 37	940	1520Z60	Z 60	1520
605Z23	Z 23 3/4	605	965Z38	Z 38	965	1549Z61	Z 61	1549
610Z24	Z 24	610	975Z38	Z 38 1/4	975	1575Z62	Z 62	1575
635Z25	Z 25	635	978Z38	Z 38 1/2	978	1600Z63	Z 63	1600
650Z25	Z 25 1/2	650	1000Z39	Z 39	1000	1620Z64	Z 64	1620
660Z26	Z 26	660	1016Z40	Z 40	1016	1651Z65	Z 65	1651
685Z27	Z 27	685	1030Z40	Z 40 1/2	1030	1675Z66	Z 66	1675
698Z27	Z 27 1/2	698	1040Z41	Z 41	1040	1702Z67	Z 67	1702
710Z28	Z 28	710	1050Z41	Z 41 1/2	1050	1735Z68	Z 68 1/2	1735
725Z28	Z 28 1/2	725	1070Z42	Z 42	1070	1750Z69	Z 69	1750
730Z29	Z 29	730	1090Z43	Z 43	1090	1803Z71	Z 71	1803
750Z29	Z 29 1/2	750	1100Z43	Z 43 1/4	1100	1829Z72	Z 72	1829
762Z30	Z 30	762	1120Z44	Z 44	1120			